

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 8 aprile 2013, n. 7.

Loi régionale n° 7 du 8 avril 2013,

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2012. pag. 1111

portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2012. page 1111

Legge regionale 8 aprile 2013, n. 8.

Loi régionale n° 8 du 8 avril 2013,

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015. pag. 1122

portant réajustement du budget prévisionnel 2013, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2013/2015. page 1122

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRESIDENZA DELLA REGIONE

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Provvedimento Dirigenziale 20 marzo 2013, n. 1119.

Acte du dirigeant n° 1119 du 20 mars 2013,

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo - PO "Occupazione" FSE - Asse Adattabilità - Invito n. 2012/02 - prima scadenza. Finanziamento di spesa. pag. 1166

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE - PO Emploi - axe Adaptation (première échéance - appel à projets n° 2012/02) et financement de la dépense y afférente. page 1166

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2013, n. 1337.

Acte du dirigeant n° 1337 du 29 mars 2013,

Approvazione della variante all'autorizzazione unica rilasciata, ai sensi dell'art. 12 del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, con DGR 1102 del 25 maggio 2012, all'Impresa "Verdennergia S.r.l." di AOSTA e al Consorzio di Miglioramento Fondiario "La Colline di Saint-Marcel" di SAINT-MARCEL, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produ-

portant approbation de la modification de l'autorisation unique délivrée, aux termes de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003, par la DGR n° 1102 du 25 mai 2012 à Verdennergia srl d'AOSTE et au consortium d'amélioration foncière «La Colline de Saint-Marcel» de SAINT-MARCEL en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant

zione in località Chuc nel Comune di SAINT-MARCEL.
pag. 1167

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 3 aprile 2013, n. 217.

Asservimento coattivo al patrimonio regionale di opere irrigue realizzate, per scopi di interesse pubblico, nell'ambito dei lavori di ripristino di opere idrauliche esistenti lungo il torrente Gressan, di proprietà di privati ai sensi dell'art. 42bis del D.P.R. 327/2001 e s.m.i.

pag. 1171

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 21 marzo 2013, n. 1138.

Approvazione dell'aggiornamento del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare anno 2013 e delle modifiche delle tipologie dei flussi informativi, delle relative modalità di rendicontazione e tempistiche, previsti dalla Deliberazione della Giunta regionale n. 3562/2006.

pag. 1173

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 27 du 11 janvier 2013,

portant nomination, aux termes de la loi regionale n° 11/1997, de M. Stefano FRACASSO en qualité de Président du Conseil d'administration de "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

page 1174

Délibération n° 205 du 15 février 2013,

portant désignation, aux termes de la l.r. n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Jean-Claude FAVRE en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour un triennat et de Mme Christine ROLLANDIN en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro», en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

page 1174

une centrale de production à Chuc, dans la commune de SAINT-MARCEL.
page 1167

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 217 du 3 avril 2013,

portant constitution d'une servitude légale au profit de l'Administration régionale sur les biens immeubles propriété de particuliers, nécessaires aux travaux de réalisation à des fins d'intérêt public d'infrastructures d'irrigation dans le cadre des travaux de réaménagement des ouvrages hydrauliques le long du Gressan, aux termes de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 1171

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1138 du 21 mars 2013,

portant approbation de la mise à jour, au titre de 2013, du Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire, ainsi que des modifications des types de flux d'information et des modalités relatives à l'établissement des comptes rendus et aux délais y afférents, prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2006.

page 1173

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 11 gennaio 2013, n. 27.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del sig. Stefano FRACASSO quale presidente del Consiglio di amministrazione di RAV - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, in sostituzione del presidente dimissionario e per il mandato in corso.

pag. 1174

Deliberazione 15 febbraio 2013, n. 205.

Designazione, in rappresentanza della Regione, dei sig. ri Claudio BENZO e Jean-Claude FAVRE quali membri effettivi, per un triennio, del Collegio dei revisori dei conti dell'Agencia USL della Valle d'Aosta e della sig.ra Christine Rollandin quale membro del Consiglio di amministrazione della Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per la ricerca sul cancro, in sostituzione del membro dimissionario e per il mandato in corso, ai sensi della l.r. n. 11/97.

pag. 1174

Deliberazione 8 marzo 2013, n. 390.

Designazione, ai sensi della L.R. 11/1997, della terna di candidati alla nomina in qualità di consigliere, rappresentante della Regione, in seno al Consiglio di Indirizzo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, per la sostituzione di un componente fino all'approvazione del bilancio consuntivo dell'esercizio 2012.

pag. 1175

Deliberazione 22 marzo 2013, n. 479.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997 e della L.R. 22/2012, degli organi di governo dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per un triennio e approvazione dei limiti dei compensi spettanti.

pag. 1175

Deliberazione 22 marzo 2013, n. 480.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei sigg. Agnese DI TRANI ed Ezio MAGLIANO in qualità di consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione e del sig. Stefano DISTILLI in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione Maria Ida VIGLINO per la cultura musicale, per un quinquennio.

pag. 1176

Délibération n° 481 du 22 mars 2013,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, des représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a." et de "IN.VA. s.p.a.", pour un triennat.

page 1177

Délibération n° 482 du 22 mars 2013,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Rosanna GORRIS et Franco VIETTI en qualité de conseillers au sein du Conseil d'Administration et de M. Massimo TERRANOVA en qualité de Commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation "Centro Studi storico-letterali Natalino Sapegno", pour un triennat.

page 1177

Délibération n° 483 du 22 mars 2013,

portant nomination, aux termes de la loi Régionale n° 11/1997, de M. Angelo BOVIO en qualité de commissaire aux comptes de la Fondation Grand Paradis et de M. Corrado BINEL en qualité de président du conseil d'administration et M. Daniele FASSIN en qualité de commissaire aux comptes du Parc naturel du Mont-Avic, pour une période de cinq ans.

pag. 1178

Délibération n° 390 du 8 mars 2013,

portant désignation des trois candidats à la nomination du représentant de la Région au Conseil d'orientation de la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino*, en remplacement d'un membre décédé et jusqu'à l'approbation des comptes 2012, au sens de la LR n° 11/1997.

page 1175

Délibération n° 479 du 22 mars 2013,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997 et de la LR n° 22/2012, des organes de gouvernement de l'*Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste*, pour une période de trois ans, et approbation des plafonds des rémunérations y afférentes.

page 1175

Délibération n° 480 du 22 mars 2013,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme Agnese DI TRANI et de M. Ezio MAGLIANO au Conseil d'administration et de M. Stefano DISTILLI au Conseil des commissaire aux comptes de la *Fondation Maria Ida VIGLINO per la cultura musicale*, représentants de la Région pour une période de cinq ans.

page 1176

Deliberazione 22 marzo 2013, n. 481.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno ai collegi sindacali di *RAV - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA* e di *INVA SpA*, per un triennio.

pag. 1177

Deliberazione 22 marzo 2013, n. 482.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei sig.ri Rosanna GORRIS e Franco VIETTI quali membri del Consiglio di amministrazione della fondazione *Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno* e del sig. Massimo TERRANOVA quale revisore dei conti della suddetta fondazione, in rappresentanza della Regione, per un triennio.

pag. 1177

Deliberazione 22 marzo 2013, n. 483.

Nomina, ai sensi della legge regionale n.11/97, del sig. Angelo BOVIO quale revisore dei conti della *Fondation Grand-Paradis* e dei sig.ri Corrado BINEL e Daniele FASSIN quali, rispettivamente, presidente del Consiglio di amministrazione e revisore dei conti del *Parco naturale del Mont-Avic*, per un quinquennio.

page 1178

Deliberazione 22 marzo 2013, n. 490.

Modifica dell'autorizzazione, rilasciata con DGR n. 1269/2012 al Comune di SAINT-VINCENT, all'esercizio di un'attività sanitaria presso lo stabilimento termale denominato "Fons Salutis" sito nel medesimo Comune, ai sensi della DGR n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 1178

Deliberazione 29 marzo 2013, n. 499.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per il prelievo dal fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro e rimodulazione stanziamenti già iscritti e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1179

Deliberazione 29 marzo 2013, n. 544.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/1997, della terna di candidati alla nomina in qualità di consigliere, rappresentante della Regione, in seno al Consiglio di Indirizzo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, per un periodo di sei anni.

pag. 1192

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

pag. 1192

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COGNE. Deliberazione 21 marzo 2013, n. 11.

Approvazione della variante n. 10 al Regolamento edilizio comunale relativamente all'abrogazione dell'art. 3 (Commissione edilizia: definizione, attribuzioni, composizione e formazione) e dell'art. 4 (Funzionamento e durata della Commissione edilizia).

pag. 1193

Comune di HÔNE. Deliberazione 25 marzo 2013, n. 20.

Approvazione delle modifiche dell'art. 68 «Altezze minime dei locali» del Regolamento edilizio comunale vigente.

pag. 1194

Comune di NUS. Deliberazione 28 marzo 2013, n. 23.

Approvazione del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari per l'anno 2013.

pag. 1194

Délibération n° 490 du 22 mars 2013,

modifiant l'autorisation accordée à la Commune de SAINT-VINCENT par la DGR n° 1269/2012 à l'effet d'exercer une activité sanitaire dans l'établissement thermal dénommé «Fons salutis» et situé sur le territoire de ladite Commune, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

page 1178

Délibération n° 499 du 29 mars 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds pour le financement du plan triennal des politiques de l'emploi et modifiant le montant des crédits déjà prévus.

page 1179

Délibération n° 544 du 29 mars 2013,

portant désignation des trois candidats à la nomination du représentant de la Région au Conseil d'orientation de la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino* pour une période de six ans, au sens de la LR n° 11/1997.

page 1192

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 1192

**ACTES EMANANTS
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COGNE. Délibération n° 11 du 21 mars 2013,

portant approbation de la variante n° 10 relative à l'abrogation de l'art. 3 (*Commissione edilizia: definizione, attribuzioni, composizione e formazione*) et de l'art. 4 (*Funzionamento e durata della Commissione edilizia*) du Règlement de la construction de la Commune de COGNE.

page 1193

Commune de HÔNE. Délibération n° 20 du 25 mars 2013,

portant approbation des modifications de l'art. 68 (*Altezze minime dei locali*) du Règlement communal de la construction en vigueur.

page 1194

Commune de NUS. Délibération n° 23 du 28 mars 2013,

portant approbation du plan 2013 des aliénations et des valorisations immobilières.

page 1194

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 18.

Adozione del piano di rischio aeroportuale denominato «Corrado Gex» di AOSTA - LIMW.

pag. 1195

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 19.

CUP: I77H11000120009. Lavori di adeguamento e allargamento della strada Coutateppaz/Grin. Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998.

pag. 1196

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 20.

Modifica al P.R.G.C. consistente nell'assoggettamento a strumenti esecutivi della zona FA7. Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998.

pag. 1197

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 21.

Progetto di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti della Comunità Montana Mont Emilius – Nuove aree – esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998.

pag. 1198

Comune di SAINT-NICOLAS. Decreto 21 settembre 2012, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di parcheggi pubblici in località Persod, Chaillod, La Cure, Fossaz, Evian E Lyveroulaz nel Comune di SAINT-NICOLAS.

pag. 1199

Comune di VERRAYES. Deliberazione 20 marzo 2013, n. 12.

Approvazione della variante non sostanziale n. 1 al PRG, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Recepimento delle osservazioni.

pag. 1200

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 18 du 22 mars 2013,

portant adoption du plan des risques relatif à l'aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE (code OACI: LIMW).

page 1195

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 19 du 22 mars 2013,

portant examen des observations parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Coutateppaz/Grin et approbation de ladite variante (CUP I77H11000120009), aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

page 1196

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 20 du 22 mars 2013,

portant examen des observations parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de celui-ci consistant dans l'obligation d'établir des documents d'exécution pour la zone FA7 et approbation de ladite variante, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

page 1197

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 21 du 22 mars 2013,

portant examen des observations parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative au projet de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets, déposé par la Communauté de montagne Mont-Emilius (nouvelles zones), et approbation de ladite variante, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

page 1198

Commune de SAINT-NICOLAS. Acte n° 1 du 21 septembre 2012,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings publics à Persod, Chaillod, La Cure, Fossaz, Evian et Lyveroulaz, dans la commune de SAINT-NICOLAS.

page 1199

Commune de VERRAYES. Délibération n° 12 du 20 mars 2013,

portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRG, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et acceptation des observations présentées.

page 1200

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità montana Mont Rose - Ufficio Segreteria.

Estratto di selezione pubblica. pag. 1208

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont-Rose - Secretariat.

Extrait d'un avis de selection externe. page 1208